

Procès-verbal d'une séance ordinaire du conseil de la Municipalité de Portage-du-Fort, tenue le 4 mars 2019 à 19H15 à laquelle étaient présents :

La mairesse, Lynne Cameron, Siège #1 Debra Greenshields, Siège #2 Sharon Brinkworth, Siège #3 Gerald Manwell, Siège #4 Jacques Guérette, Siège #5 Cody Coughlin ainsi que la Directrice générale, Lisa Dagenais.

Minutes of the Regular Council Meeting for the Municipality of Portage-du-Fort, under the chairmanship of:

Mayor Lynne Cameron on March 4, 2019, with attendance, Seat #1 Debra Greenshields, Seat #2 Sharon Brinkworth, Seat #3 Gerald Manwell, Seat #4 Jacques Guérette, Seat #5 Cody Coughlin and the Director General, Lisa Dagenais

# **MUNICIPALITÉ / MUNICIPALITY DE / OF PORTAGE-DU-FORT**

**SÉANCE ORDINAIRE / REGULAR MEETING  
DU / OF**

**4 MARS / MARCH 4, 2019**

**BUREAU MUNICIPAL / MUNICIPAL OFFICE  
19H15 / 7 :15 PM**

## **ORDRE DU JOUR / AGENDA**

1. OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA
3. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU 7 JANVIER ET 11 FÉVRIER (RÉGULIÈRES) /  
ADOPTION OF THE MINUTES FROM JANUARY 7 AND FEBRUARY 11 (REGULAR)  
MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD
4. RAPPORT DE L'INSPECTEUR MUNICIPAL / BUILDING INSPECTOR'S REPORT
5. DEMANDE DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUEST
6. INFORMATION - EVALUATIONS DEMANDÉES / APPRAISALS REQUESTED
7. INFORMAITON – LIGNE D'EAU GELÉE SUR LA RUE CHURCH / FROZEN WATER  
LINE ON CHURCH STREET
8. INFORMATION – RENCONTRE PLAN DE MESURES D'URGENCE / MEETING  
SAFETY COVER PLAN

9. INFORMAITON – RENCONTRE AVEC PICANOC & LA/ MRC/– MEETING WITH PICANOC AND THE MRC
10. INFORMATION – CHANGEMENT DE PRIX CHLORE HYPOCHLORITE / PRICE CHANGE CHLORINATE HYPOCHLORITE
11. INFORMATION – BOURSES DU PONTIAC / PONTIAC SCHOLARSHIP FUND
12. INFORMATION – NOUVEAU TÉLÉPHONE CELLULAIRE – POMPIERS / NEW CELL PHONE FOR THE FIREMEN
13. INFORMATION – SARP (SERVICE D’AIDE CONSEIL EN RÉNOVATION PATRIMONIALE) / SARP
14. RÉOLUTION – RÉMUNÉRATION DES ÉLUS (010-2019) / 010-2019 COUNCIL REMUNERATION
15. RÉOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 MARS 2019 / ACCOUNTS TO BE PAID MARCH 5, 2019
16. INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN FÉVRIER 2019 / ACCOUNTS AND REMUNERATIONS PAID IN FEBRUARY 2019
17. DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION
18. VARIA
  - POLITIQUE GESTION CONTRACTUELLE
  - RÉOLUTION – RÉGIME D’ÉPARGNE RETRAITE / VOLUNTARY RETIRING SAVINGS PLAN
19. LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT

015-2019

**RÉSOLUTION - OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE MEETING**

Proposé par Cody Coughlin et accepté à l'unanimité que cette séance soit ouverte à 19h15

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and unanimously accepted that the meeting be open at 7:15pm.

**Carried**

015-2019

**RÉSOLUTION - ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION OF THE AGENDA**

Proposé par Jacques Guérette et approuvé à l'unanimité que l'ordre du jour soit accepté tel que présenté avec Varia ouvert.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously approved to accept the agenda with Varia open.

**Carried**

016-2019

**RÉSOLUTION – ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU 7 JANVIER (SÉANCE RÉGULIÈRE) / ADOPTION OF THE MINUTES FOR JANUARY 7 (REGULAR SITTING)**

Proposé par Jacques Guérette et approuvé à l'unanimité d'accepter les minutes du 7 janvier.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette and unanimously approved to accept the minutes of January 7.

**Carried**

017-2019

**RÉSOLUTION – ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DU 11 FÉVRIER (SÉANCE RÉGULIÈRE) / ADOPTION OF THE MINUTES FOR FEBRUARY 11 (REGULAR SITTING)**

Proposé par Cody Coughlin et approuvé à l'unanimité d'accepter les minutes du 11 février.

**Adoptée**

It is moved by Cody Coughlin and unanimously approved to accept the minutes of February 11.

**Carried**

**MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD**

Madame la mairesse informe les membres du conseil des sujets suivants/ Mayor informs the council members on the following items:

- Élections / Elections : 2 candidats / 2 candidates: Donald Armitage & Edward Thompson
- Ligne d'eau gelée sur la rue Church / Frozen water line on Church Street
- 

**RAPPORT DE L'INSPECTEUR / BUILDING INSPECTOR'S REPORT**

Aucun rapport pour le mois de février. / No report for the month of February.

Le document d'information de l'inspecteur sera disponible sur le site internet. /

The building inspector's information document will be available on the website.

## **DEMANDES DES CONTRIBUABLES / TAXPAYERS' REQUESTS**

Edward Thompson

Demandes au sujet de la ligne d'eau sur la rue Church. Demande le remplacement pour Jessica – Claude Vallières. / Questions concerning the frozen water line on Church Street. Asks wo replaces Jessica – Claude Vallières.

## **INFORMATION – ÉVALUATIONS DEMANDÉES / APPRAISALS REQUESTED**

L'équipe de Claire Gauthier a envoyé des comparaisons. Il a été demandé de faire la demande auprès de 2 autres agents d'immeuble. / Claire Gauthier's team sent comparisons. It was requested to ask 2 other real estate agents.

## **INFORMATION – LIGNE D'EAU GELÉE SUR LA RUE CHURCH / FROZEN WATER LINE ON CHURCH STREET**

La ligne d'eau gelée sur la rue Church a affecté 39 & 43 rue Church. / 39 & 43 Church was affected by the frozen water line.

La réparation de la ligne aura lieu au printemps 2019. / The repairs for the water line will be in the spring of 2019.

## **INFORMATION – RENCONTRE PLAN DE MESURES D'URGENCE / MEETING SAFETY COVER PLAN**

La directrice générale, Lisa Dagenais, rencontrera M. Eric Leduc concernant le plan de mesures d'urgence le 13 mars. / The director general, Lisa Dagenais, will meet with Eric Leduc on March 13 regarding the Safety Cover Plan.

## **INFORMATION – RENCONTRE AVEC PICANOC & LA MRC / MEETING WITH PICANOC AND THE MRC**

Il y aura une rencontre avec Picanoc et la MRC, dont les maires / mairesses et les dgs sont invités le 14 mars prochain at 18h30. / There will be a meeting with Picanoc and the MRC, the mayors and dgs are invited to attend on Thursday, March 14 at 6:30pm.

## **INFORMATION – CHANGEMENT DE PRIX CHLORE HYPOCHLORITE / PRICE CHANGE CHLORINATE HYPOCHLORITE**

Le prix pour le chlore hypochlorite changera de 28/85\$ à 29.85\$/pour le 20 litres et sera effectif le 1er mars 2019. / There will be a price change for the chlorinate hypochlorite from 28.85\$/20 litres to 29.85\$/20 litres effective March 1, 2019.

## **INFORMATION – BOURSES DU PONTIAC / PONTIAC SCHOLARSHIP FUND**

Puisqu'il n'y avait pas de somme attribuée aux bourses lors du budget 2019; les conseillers votent non et suggèrent d'avoir une discussion à ce sujet lors du budget pour l'an prochain. / Since there was no amount in the budget for bursaries, the councillors vote no and agree that the subject be raised at budget time for next year.

**INFORMATION – NOUVEAU TÉLÉPHONE CELLULAIRE –  
POMPIERS / NEW CELL PHONE FOR THE FIREMEN**

Effectif le 30 avril 2019, la nouvelle génération de la technologie réseau prendra effet, pour ce que nous avons reçu un nouveau téléphone cellulaire pour les pompiers. / Effective April 30, 2019, the latest generation network technology will take place and for that reason a new cell phone has received for the firemen.

**INFORMATION – SARP (SERVICE D’AIDE-CONSEIL EN  
RÉNOVATION PATRIMONIALE**

Le dépliant à ce sujet sera disponible sur le site internet. / The pamphlet is available on the website.

**RÉSOLUTION - RÉMUNÉRATION DES ÉLUS (010-2019) / BYLAW 010-  
2019 COUNCIL’S REMUNERATION**

Sera reporté à la séance du mois d’avril, et ce décidé suite au vote et que les procédures n’ont pas été observés. / Will be postponed to April’s meeting following the vote and the lack of steps not followed for this by-law.

**018-2019**

**RÉSOLUTION – COMPTES À PAYER LE 5 MARS 2019 / ACCOUNTS  
TO BE PAID MARCH 5, 2019**

Il est proposé par Jacques Guérette de payer les comptes le 5 mars 2019 au montant de \$3,290.64.

**Adoptée**

It is moved by Jacques Guérette to accept the accounts to be paid March 5, 2019, in the amount of \$3,290.64.

**Carried**

Je soussignée Lisa Dagenais, Directrice générale de la municipalité de Portage-du-Fort, certifie qu’il y a des crédits suffisants pour effectuer les dépenses mentionnées ci-dessus.

I, the undersigned, Lisa Dagenais, Director General of the Municipality of Portage-du-Fort certify that there are sufficient credits available to carry out the expenditure mentioned above.

**INFORMATION – COMPTES ET SALAIRES PAYÉS EN FÉVRIER 2019  
/ ACCOUNTS AND REMUNERATION PAID IN FEBRUARY 2019.**

Comptes payés: \$36,764.68 / Accounts paid: \$36,764.68  
Salaires: \$7,289.65 / Remunerations: \$7,289.65

**DISCUSSION DES CONSEILLERS / COUNCILLORS’ DISCUSSION**

Jacques Guérette

Suivi des lumières de rues restantes. /  
Update on the remaining street lights.

Cody Coughlin

Suivi des pompiers et la demande  
d’administrer la part du budget des  
pompiers. / Update on the Fire brigade and

the request to manage their portion of the budget.

Debra Greenshields

Suivi du compostage – recyclage. Brochure d'information a été postée à tous les contribuables. / Update of composting/recycling. The information pamphlet has been mailed to everyone. Déblaiement des trottoirs / Snow removal on the sidewalks.

Sharon Brinkworth

Demande si les travaux pour le TECQ sur la rue de l'Église était inclus sur le site du SEAO. / Asks if the work to be done on Church Street were included with Lillian posted on the SEAO.

**VARIA**

- Politique Gestion contractuelle à faire. / Contract Management Policy to be revised.

**019-2019**

**RÉSOLUTION – 011-2019 RÈGLEMENT RÉGIME D'ÉPARGNE-RETRAITE POUR LES EMPLOYÉS DE LA MUNICIPALITÉ / BYLAW 011-2019 PENSION PLAN FOR THE EMPLOYEE OF THE MUNICIPALITY OF PORTAGE-DU-FORT**

*Abrogation de tous autres règlements adoptés antérieurement concernant le même sujet.*

*Repeal of all other by-laws adopted before concerning the same subject.*

**WHEREAS** the Council deems it advisable to establish a pension plan for employees of the Municipality of Portage-du-Fort;

**WHEREAS** it is a *Voluntary Retiring Savings Plan (VRSP)*;

**WHEREAS** both the employees and the Municipality of Portage-du-Fort will equally contribute 4.0% of the gross weekly earnings;

**WHEREAS** the Municipality of Portage-du-Fort has 2 employees that will benefit from the *Voluntary Retiring Savings Plan (VRSP)* offered by the Municipality;

**WHEREAS** Councillor GERALD MANWELL gave the Notice of Motion at the regular meeting held on FEBRUARY 11, 2019;

It is moved by GERALD MANWELL and unanimously resolved to adopt the by-law **011-2019** and Council orders and statues by the present by-law as follows:

**ARTICLE 1:**

The purpose of this bylaw is to adopt a *Voluntary Retiring Savings Plan (VRSP)* for the employees of the Municipality of Portage-du-Fort;

**ARTICLE 2:**

The Name of the Plan is *Desjardins Assurances – Voluntary Retiring Savings Plan (VRSP) (Group G806048)*

ByLaw 011-2019 is effective as of April 01, 2019; and will be reviewed at the next budget.

**ARTICLE 3:**

This By-Law will come into force in conformity with the Law.

**020-2019**

**LEVÉE DE LA SÉANCE / ADJOURNMENT**

Il est proposé par Jacques Guérette que cette séance soit levée à 19 :47.

**Adoptée**

It is proposed by Jacques Guérette that the meeting be adjourned at 7:47 pm.

**Carried**

---

Lynne Cameron  
Mairesse / Mayor

---

Lisa Dagenais  
Directrice générale / Director General